

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa ST-365/2021

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 1

08-06-2021

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

UR. BROJ:

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

SAVOIE VTC SASU

OIB 26862777536

Adresa / sjedište

FRANCUSKA, 40 IMPASSE DES JARDINS, 74550 PERRIGNIER

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

CONNECTO MARE d.o.o.

OIB 73740861728

Adresa / sjedište

141. BRIGADE 18, SPLIT

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Iznos dospjele tražbine 10.854,02 (kn)

Glavnica 10.854,02 (kn)

Kamate _____ (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka

10.982,89 (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

RAČUN BR. FAC 576 OD 1.1.2020. RAČUN BR. FAC-577 OD 1.2.2020. IZUOD OTVORENIM STAVKI

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

ZAGREB, 7.6.2021.

Potpis vjerovnika

po punomoći

ODVJETNICA
: VIŠNJA JEŽIĆ SORIĆ
Zagreb, Svačićev trg 16

PUNOMOĆ

Ovlašćujem da me pravno zastupa

**ODVJETNICA
VIŠNJA JEŽIĆ SORIĆ**

**10 000 Zagreb, Svačićev trg 16
Hrvatska**

u predstečajnom postupku, koji se vodi

pred Financijskom agencijom

na prijedlog:

društva **SAVOIE VTC SASU**, Francuska, 40
Impasse des Jardins, 74550 Perrignier, OIB:
26862777536, zastupan po direktoru Cédric
Bouchenez,

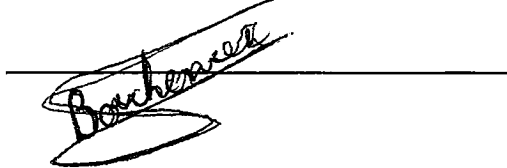
protiv:

društva **CONNECTO MARE d.o.o.** Split,
141. Brigade 18, OIB: 73740861728

radi prijave tražbine vjerovnika u
predstečajnom postupku.

U Perrignier, 03/06 2021. godine

SAVOIE VTC SASU
Direktor:
Cédric Bouchenez



PROCURATION

J'autorise à ce que juridiquement me
représente

**AVOCAT A LA COUR
VIŠNJA JEŽIĆ SORIĆ**

**10 000 Zagreb, Svačićev trg 16
Croatie**

dans la procédure de pré-faillite, qui se
déroule

auprès du l'agence financière

dans la procédure déposée par:

société **SAVOIE VTC SASU**, de France, 40
Impasse des Jardins, 74550 Perrignier, OIB:
26862777536, représenté par le directeur
Cédric Bouchenez,

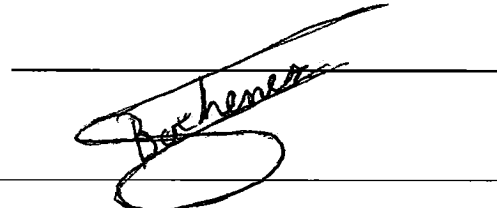
contre:

société **CONNECTO MARE d.o.o.** Split,
141. Brigade 18, OIB: 73740861728

dans le but de déposer une réclamation de
créancier dans une procédure pré-faillite.

A Perrignier, le 03/06 2021.

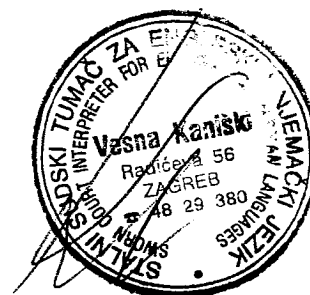
SAVOIE VTC SASU
Director:
Cédric Bouchenez



Ovaj se prijevod sastoji od stranica 1/3 listova

Datum: 11. svibnja 2021.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG NA HRVATSKI JEZIK



Savoie VTC SASU CONNECTO MARE d.o.o 141. Brigade 18, 21000 Split, Hrvatska MB: 02418894 OIB: 73740861728
40 Impasse des Jardins contact@savoievt.com
74550 Perrignier
contact@savoievtc.com

Datum izdavanja: 1/8/2021
Broj računa: FAC-576
Referentni broj vožnje: JJH7JU

Pozdrav,

U prilogu se nalaze pojedinosti vašeg računa.

• Putnik:
Putnik: CONNECTO
Telefon:
Email: contact@savoievt.com

• Vaša rezervacija:
Rezervacija: Transfer ► Kombi
Datum preuzimanja: 1. Siječnja 2020. 12:00 PM
Adresa preuzimanja: Gornja Savoja, Francuska
Adresa dostave/dovoza: Gornja Savoja, Annecy, Francuska

Broj putnika: 1
Broj komada prtljage: 0

• Raščlamba ukupne cijene prijevoza:

Stavka	PDV	Jed. cij. s porezom	Kol.	Jedinica	Ukupno porezom
Porezni sažetak za razdoblje 01/2020.	10 %	998.62 €	1	Jedinica	998.62 €
Ukupno					907.84 €
PDV 10 %					90.78 €
Ukupno s porezom					998.62 €
Primljene uplate					-
Preostali iznos za uplatu					998.62 €

Zahvaljujemo vam na poslovanju s nama.

Savoie VTC SASU • SIREN : • PDV ID: FR 76 845017235 • Kapital: 1000 € • RTD: RTD Thonon-les-Bains 845 017 235 • RM: 845 017 235 RM 74 • EVTC licenca: EVTC074190010 • Naziv osiguravatelja: Crédit Agricole Assurance – Ugovor o osiguranju: 9456628908

Ukupna cijena mora se podmiriti na kraju vožnje. Svaki neplaćeni iznos u roku od 30 dana bit će uvećan za kamate 3 puta veće od zakonske kamate na snazi, od prvog dana kašnjenja nakon ugovornog razdoblja plaćanja te za troškove naplate po stopi od 15% dospjelog iznosa, najmanjeg iznosa od 40 eura.

Savoie VTC SASU CONNECTO MARE d.o.o 141. Brigade 18, 21000 Split, Hrvatska MB: 02418894 OIB: 73740861728
40 Impasse des Jardins contact@savoievtc.com
74550 Perrignier
contact@savoievtc.com

Issue date: 1/8/2021
Invoice number: FAC-576
Ride reference: JJH7JU

Hello,

Please find enclosed the details of your invoice.

• **Traveler:**
Passager: CONNECTO
Téléphone:
Email: contact@savoievtc.com

• **Your booking:**
Booking: Transfer ► Van
Pickup date: January 1, 2020 12:00 PM
Pickup address: Haute-Savoie, France
Dropoff address: Haute Savoie, Annecy, France

Number of passengers: 1
Number of bags: 0

• **Total fare breakdown:**

Item	VAT	PU ATI	Qty	Unit	Total ATI
Tax summary for the period 01/2020.	10 %	998.62 €	1	Unit	998.62 €
					Total
					907.84 €
					VAT 10 %
					90.78 €
					Total ATI
					998.62 €
					Received payments
					-
					Remaining balance
					998.62 €

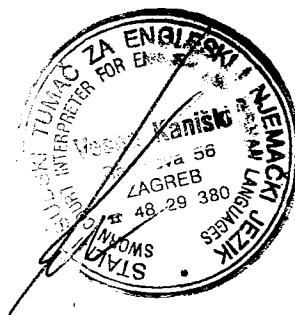
We thank you for your business.

Savoie VTC SASU • SIREN : • VAT number: FR 76 845017235 • Capital: 1000 € • RCS: RCS Thonon-les-Bains 845 017 235 • RM: 845 017 235 RM 74 • EVTC licence: EVTC074190010 • Insurance Name: Crédit Agricole Assurance • Insurance contract: 9456628908

Total fare is due at the end of the ride. Any amount unpaid within 30 days shall be increased by interest at 3 times the legal interest in effect, from the first day of delay beyond the contractual payment period, and collection costs at the rate of 15% of the balance due with a minimum of 40 euros.

Ja, VESNA KANIŠKI, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, br. 4 Su - 243/2020. od 25. 03. 2020. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom/njemačkom jeziku.

U Zagrebu,
11. 05. 2021



Savoie VTC SASU CONNECTO MARE d.o.o 141. Brigade 18, 21000 Split, Hrvatska MB: 02418894 OIB: 73740861728
40 Impasse des Jardins contact@savoievt.com
74550 Perrignier
contact@savoievtc.com

Issue date: 1/8/2021
Invoice number: FAC-576
Ride reference: JJH7JU

Hello,

Please find enclosed the details of your invoice.

• Traveler:
Passenger: CONNECTO
Téléphone:
Email: contact@savoievtc.com

• Your booking:
Booking: Transfer ► Van
Pickup date: January 1, 2020 12:00 PM
Pickup address: Haute-Savoie, France
Dropoff address: Haute Savoie, Annecy, France

Number of passengers: 1
Number of bags: 0

• Total fare breakdown:

Item	VAT	PU ATI	Qty	Unit	Total ATI
Tax summary for the period 01/2020.	10 %	998.62 €	1	Unit	998.62 €
Total					907.84 €
VAT 10 %					90.78 €
Total ATI					998.62 €
Received payments					-
Remaining balance					998.62 €

We thank you for your business.

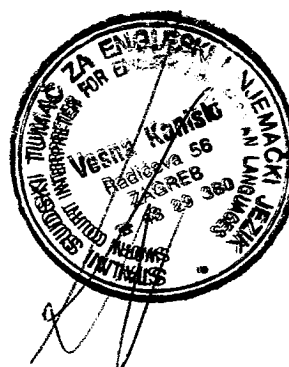
Savoie VTC SASU • SIREN : • VAT number: FR 76 845017235 • Capital: 1000 € • RCS : RCS Thonon-les-Bains 845 017 235 • RM: 845 017 235 RM 74 • EVTC licence: EVTC074190010 • Insurance Name: Crédit Agricole Assurance • Insurance contract: 9456628908

Total fare is due at the end of the ride. Any amount unpaid within 30 days shall be increased by interest at 3 times the legal interest in effect, from the first day of delay beyond the contractual payment period, and collection costs at the rate of 15% of the balance due with a minimum of 40 euros.

Ovaj se prijevod sastoji od stranica 1/3 listova

Datum: 11. svibnja 2021.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG NA HRVATSKI JEZIK



Savoie VTC SASU CONNECTO MARE d.o.o 141. Brigade 18, 21000 Split, Hrvatska MB: 02418894 OIB: 73740861728
40 Impasse des Jardins contact@savoievtc.com
74550 Perrignier
contact@savoievtc.com

Datum izdavanja: 1/8/2021
Broj računa: FAC-577
Referentni broj vožnje: B9JR65

Pozdrav,
U prilogu se nalaze pojedinosti vašeg računa.

• Putnik:
Putnik: CONNECTO
Telefon:
Email: contact@savoievtc.com

• Vaša rezervacija:
Rezervacija: Transfer ► Kombi
Datum preuzimanja: 1. Veljače 2020. 12:00 PM
Adresa preuzimanja: Gornja Savoja, Francuska
Adresa dostave/dovoza: Gornja Savoja, Francuska

Broj putnika: 1
Broj komada prtljage: 0

• Raščlamba ukupne cijene prijevoza:

Stavka	PDV	Jed. cij. s porezom	Kol.	Jedinica	Ukupno s porezom
Porezni sažetak za razdoblje 02/2020.	10 %	459.55 €	1	Jedinica	459.55 €
				Ukupno	417.77 €
				PDV 10 %	41.78 €
				Ukupno s porezom	459.55 €
				Primijene uplate	-
				Preostali iznos za uplatu	459.55€

Zahvaljujemo vam na poslovanju s nama.

Savoie VTC SASU • SIREN : • PDV ID: FR 76 845017235 • Kapital: 1000 € • RTD: RTD Thonon-les-Bains 845 017 235 • RM: 845 017 235 RM 74 • EVTC licenca: EVTC074190010 • Naziv osiguravatelja: Crédit Agricole Assurance • Ugovor o osiguranju: 9456628908

Ukupna cijena mora se podmiriti na kraju vožnje. Svaki neplaćeni iznos u roku od 30 dana bit će uvećan za kamate 3 puta veće od zakonske kamate na snazi, od prvog dana kašnjenja nakon ugovornog razdoblja plaćanja te za troškove naplate po stopi od 15% dospjelog iznosa, najmanjeg iznosa od 40 eura.

Savoie VTC SASU CONNECTO MARE d.o.o 141. Brigade 18, 21000 Split, Hrvatska MB: 02418894 OIB: 73740861728
40 Impasse des Jardins contact@savoievtc.com
74550 Perrignier
contact@savoievtc.com

Issue date: 1/8/2021
Invoice number: FAC-577
Ride reference: B9JR65

Hello,

Please find enclosed the details of your invoice.

• **Traveler:**
Passager: CONNECTO
Téléphone:
Email: contact@savoievtc.com

• **Your booking:**
Booking: Transfer ► Van
Pickup date: February 1, 2020 12:00 PM
Pickup address: Haute-Savoie, France
Dropoff address: Haute-Savoie, France

Number of passengers: 1
Number of bags: 0

• **Total fare breakdown:**

Item	VAT	PU ATI	Qty	Unit	Total ATI
Tax summary for the period 02/2020.	10 %	459.55 €	1	Unit	459.55 €
					Total 417.77 €
					VAT 10 % 41.78 €
					Total ATI 459.55 €
					Received payments -
					Remaining balance 459.55 €

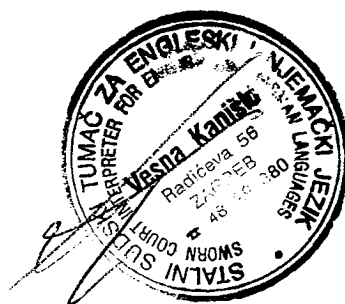
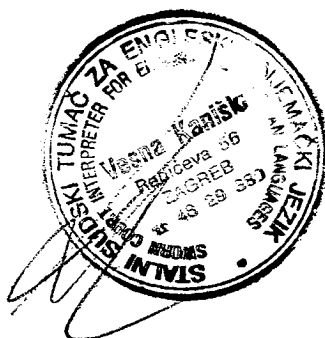
We thank you for your business.

Savoie VTC SASU • SIREN : • VAT number: FR 76 845017235 • Capital: 1000 € • RCS: RCS Thonon-les-Bains 845 017 235 • RM: 845 017 235 RM 74 • EVTC licence: EVTC074190010 • Insurance Name: Crédit Agricole Assurance • Insurance contract: 9456628908

Total fare is due at the end of the ride. Any amount unpaid within 30 days shall be increased by interest at 3 times the legal interest in effect, from the first day of delay beyond the contractual payment period, and collection costs at the rate of 15% of the balance due with a minimum of 40 euros.

Ja, VESNA KANIŠKI, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, br. 4 Su - 243/2020. od 25. 03. 2020. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom/njemačkom jeziku.

U Zagrebu,
11.05.2021



Savoie VTC SASU CONNECTO MARE d.o.o 141. Brigade 18, 21000 Split, Hrvatska MB: 02418894 OIB: 73740861728
40 Impasse des Jardins contact@savoievtc.com
74550 Perrignier
contact@savoievtc.com

Issue date: 1/8/2021
Invoice number: FAC-577
Ride reference: B9JR65

Hello,

Please find enclosed the details of your invoice.

• **Traveler:**
Passager: CONNECTO
Téléphone:
Email: contact@savoievtc.com

• **Your booking:**
Booking: Transfer ► Van
Pickup date: February 1, 2020 12:00 PM
Pickup address: Haute-Savoie, France
Dropoff address: Haute-Savoie, France

Number of passengers: 1
Number of bags: 0

• **Total fare breakdown:**

Item	VAT	PU ATI	Qty	Unit	Total ATI
Tax summary for the period 02/2020.	10 %	459.55 €	1	Unit	459.55 €
Total					417.77 €
VAT 10 %					41.78 €
Total ATI					459.55 €
Received payments					-
Remaining balance					459.55 €

We thank you for your business.

Savoie VTC SASU • SIREN : • VAT number: FR 76 845017235 • Capital: 1000 € • RCS: RCS Thonon-les-Bains 845 017 235 • RM: 845 017 235 RM 74 • EVTC licence: EVTC074190010 • Insurance Name: Crédit Agricole Assurance • Insurance contract: 9456628908

Total fare is due at the end of the ride. Any amount unpaid within 30 days shall be increased by interest at 3 times the legal interest in effect, from the first day of delay beyond the contractual payment period, and collection costs at the rate of 15% of the balance due with a minimum of 40 euros.

Ovaj prijevod se sastoji od stranica 1/2 listova

Br.ov.: 39/21

Datum: 11. svibnja 2021. godine

OVJERENI PRIJEVOD S FRANCUSKOG NA HRVATSKI JEZIK



Glavna knjiga računa (privremena)
(op.prev. Knjigovodstvena kartica / Izvod
otvorenih stavaka)

Datum	Knjigov. dnevnik	Br.knjigov. dok / Red	Naziv / Oznaka	Referenca	Duguje	Potražuje	Stanje	Slov. oznaka
411100 Kupci								
<u>Ukupno A-Nov</u>								
				Zbirno 31/12/2019	0,00	0,00		
310120	VEN	1 / 204	CONNECTO MARE D.O.O.	Ukupno siječanj	998,62		998,62 D	
310120	VEN	1 / 207	CONNECTO MARE D.O.O.	zatezne kamate	25,17		1 023,79 D	
280220	VEN	1 / 201	CONNECTO MARE D.O.O.	Ukupno veljača	459,55		1 483,34 D	
280220	VEN	1 / 204	CONNECTO MARE D.O.O.	zatezne kamate	10,60		1 493,94 D	
			Ukupno konto 411100		1 493,94		1 493,94 D	
O								
			Ukupno bilanca		1 493,94		1 493,94 D	
			Ukupno naknada					
			Ukupno proizvod					
			Ukupno za knjigov. razdoblje					
			Ukupno iz glavne knjige računa		1 493,94		1 493,94 D	

Grand livre des comptes généraux (provisoire)

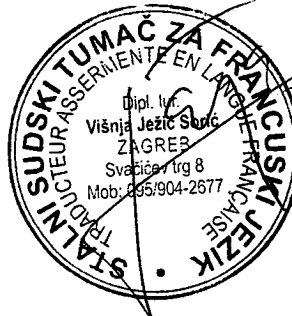
Date	Jal.	Pièce / Lig.	Libellé	Référence	Débit	Crédit	Solde	Lettr.
411100 Clients								
<u>Total des A-Nouveaux</u>								
Cumul au 31/12/2019					0,00	0,00		
310120 VEN	1 / 204	CONNECTO MARE D.O.O.	Total Janvier		998,62		998,62 D	
310120 VEN	1 / 207	CONNECTO MARE D.O.O.	interets de retar		25,17		1 023,79 D	
280220 VEN	1 / 201	CONNECTO MARE D.O.O.	Total février		459,55		1 483,34 D	
280220 VEN	1 / 204	CONNECTO MARE D.O.O.	interets de retar		10,60		1 493,94 D	
Total du compte 411100					1 493,94		1 493,94 D	
Total bilan					1 493,94		1 493,94 D	
Total charge								
Total produit								
Total gestion								
Total du grand livre des comptes généraux					1 493,94		1 493,94 D	

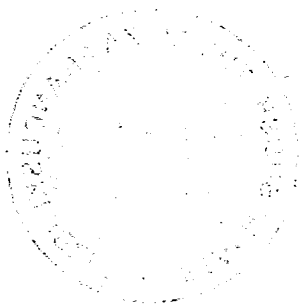
Kraj prijevoda

Višnja Ježić Sorić, stalni sudski tumač za francuski jezik, imenovana rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1725/17, potvrđujem da gornji prijevod odgovara izvorniku sastavljenom na francuskom jeziku.

Zagreb, 11. svibnja 2021. godine

Broj prijevoda: 39/21





Grand livre des comptes généraux (provisoire)

Date	Jal.	Pièce / Lig.	Libellé	Référence	Débit	Crédit	Solde	Lettr.
411100 Clients								
<u>Total des A-Nouveaux</u>								
Cumul au 31/12/2019					0,00	0,00		
310120 VEN	1 / 204	CONNECTO MARE D.O.O.	Total Janvier		998,62		998,62 D	
310120 VEN	1 / 207	CONNECTO MARE D.O.O.	interets de retar		25,17		1 023,79 D	
280220 VEN	1 / 201	CONNECTO MARE D.O.O.	Total février		459,55		1 483,34 D	
280220 VEN	1 / 204	CONNECTO MARE D.O.O.	interets de retar		10,60		1 493,94 D	
Total du compte 411100					1 493,94		1 493,94 D	
Total bilan					1 493,94		1 493,94 D	
Total charge								
Total produit								
Total gestion								
Total du grand livre des comptes généraux					1 493,94		1 493,94 D	